

# EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

## MEDEDELINGEN

### DE RAAD

#### RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 25 februari 1964

**inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de Gemeenschap ter zake van vestiging en verrichten van diensten**

(64/220/EEG)

#### DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 54 en 63,

Gelet op de Algemene Programma's voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten <sup>(1)</sup>, inzonderheid op de titels II,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat het in het Verdrag en in de titels II van de Algemene Programma's voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van

vestiging en het vrij verrichten van diensten voorziene vrije verkeer van personen met zich mee brengt, dat de beperkingen met betrekking tot verplaatsing en verblijf binnen de Gemeenschap voor de onderdanen van de Lid-Staten, die zich willen vestigen op het grondgebied van een van deze Staten of aldaar diensten willen verrichten, worden opgeheven;

Overwegende dat de vrijheid van vestiging slechts volledig tot stand kan komen, indien de begunstigden een permanent verblijfsrecht bezitten; dat het vrij verrichten van diensten met zich meebrengt dat de persoon die de dienst verricht en degene te wiens behoeve de dienst wordt verricht verzekerd zijn van een verblijfsrecht dat overeenkomt met de duur van de dienstverrichting;

Overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk doet aan de uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid gerechtvaardigde maatregelen; dat de coördinatie van deze maatregelen het onderwerp vormt van een afzonderlijke richtlijn krachtens artikel 56, lid 2, van het Verdrag,

<sup>(1)</sup> PB no. 2 van 15.1.1962, blz. 32/62 en 36/62.

<sup>(2)</sup> PB no. 33 van 4.3.1963, blz. 479/63.

<sup>(3)</sup> Zie blz. 849/64 van dit nummer.

**HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

1. De Lid-Staten heffen, onder de in deze richtlijn omschreven voorwaarden, de beperkingen op van de verplaatsing en het verblijf, ten behoeve van :

a) onderdanen van een Lid-Staat die zijn gevestigd of zich willen vestigen in een andere Lid-Staat ten einde daar werkzaamheden anders dan in loondienst uit te oefenen of er diensten willen verrichten;

b) onderdanen van de Lid-Staten die zich naar een andere Lid-Staat willen begeven in de hoedanigheid van personen te wier behoeve een dienst wordt verricht;

c) de echtgenoot en de kinderen die de leeftijd van 21 jaar niet hebben bereikt, van bovengenoemde onderdanen, ongeacht hun nationaliteit;

d) de verwanten in opgaande of neerdalende lijn van deze onderdanen en van hun echtgenoot, die te hunnen laste komen, ongeacht hun nationaliteit.

2. De Lid-Staten nemen het geval van ieder ander familielid dat ten laste komt van de in lid 1, sub a) en b), genoemde onderdanen en bij hen inwoont in gunstige overweging.

*Artikel 2*

1. De Lid-Staten verlenen de in artikel 1 bedoelde personen het recht hun grondgebied te betreden op vertoon van een geldige identiteitskaart of een geldig paspoort zonder verdere formaliteit.

2. Er kan geen inreisvisum of vergelijkbare verplichting worden opgelegd, behalve aan de in artikel 1, lid 1, sub c) en d), bedoelde personen, wanneer deze niet de nationaliteit van een van de Lid-Staten bezitten. De Lid-Staten zullen er naar streven deze laatste alle faciliteiten te verlenen om de door hen benodigde visa te verkrijgen.

*Artikel 3*

1. Iedere Lid-Staat verleent een permanent verblijfsrecht aan de onderdanen van de overige Lid-Staten die zich op zijn grondgebied vestigen ten einde daar werkzaamheden anders dan in loondienst uit te oefenen wanneer de beperkingen betreffende deze werkzaamheden krachtens het Verdrag zijn afgeschaft.

Dit recht wordt vastgesteld door afgifte van een document, hierna verblijfsvergunning genoemd.

De geldigheidsduur van die vergunning bedraagt ten minste vijf jaar en de vergunning wordt automatisch verlengd.

De onderdanen van een Lid-Staat, waarop de voorgaande alinea's niet van toepassing zijn, maar die op het grondgebied van een andere Lid-Staat zijn toegelaten om daar werkzaamheden uit te oefenen krachtens de nationale wetgeving van die Staat, verkrijgen een verblijfsvergunning waarvan de duur ten minste gelijk is aan die van de vergunning tot uitoefening van de werkzaamheden.

2. Voor de personen die de diensten verrichten en degenen te wier behoeve de dienst wordt verricht, komt het verblijfsrecht overeen met de duur van de dienstverrichting.

Indien dit verblijf langer dan drie maanden duurt, geeft de Lid-Staat waar de dienstverrichting plaats heeft ten bewijze van dit recht een verblijfsvergunning af.

Indien dit verblijf drie maanden of korter duurt, dan geldt het identiteitsbewijs op vertoon waarvan de betrokkene het grondgebied heeft betreden als verblijfsvergunning. De Lid-Staat kan evenwel de betrokkene de verplichting opleggen kennis te geven van zijn aanwezigheid op het grondgebied.

3. Het verblijfsrecht van de familieleden is gelijk aan dat van de onderdaan waarvan zij afhankelijk zijn.

*Artikel 4*

Het verblijfsrecht strekt zich uit tot het gehele grondgebied van de betrokken Lid-Staat, behoudens afzonderlijke maatregelen uit hoofde van de openbare orde of de openbare veiligheid.

*Artikel 5*

Voor de afgifte van de verblijfsvergunning kan de Lid-Staat van de aanvrager slechts vorderen dat hij :

a) het document overlegt op vertoon waarvan de betrokkene het grondgebied heeft betreden;

b) aantoonst dat hij behoort tot een van de in artikel 3 bedoelde groepen.

*Artikel 6*

1. Overeenkomstig hun wetgeving verstrekken en verlengen de Lid-Staten ten behoeve van de in artikel 1 bedoelde onderdanen een identiteitskaart of een paspoort die inzonderheid de nationaliteit

vermeldt en waarmede zij vrij het land kunnen verlaten en er terugkeren.

2. Het paspoort moet ten minste geldig zijn voor alle Lid-Staten, alsook voor de landen die een rechtstreekse verbinding tussen de Lid-Staten vormen. Ingeval het paspoort het enige geldige document is, waarmede men het land mag verlaten, moet zijn geldigheidsduur ten minste vijf jaar bedragen.

#### *Artikel 7*

De verblijfsvergunningen, paspoorten, identiteitskaarten, die overeenkomstig deze richtlijn worden verleend, worden kosteloos of tegen betaling van een bedrag dat de administratieve kosten niet te boven gaat, afgegeven en verlengd. Hetzelfde geldt voor de bescheiden en verklaringen nodig voor de afgifte of verlenging van deze stukken.

Gedaan te Brussel, 25 februari 1964.

#### *Artikel 8*

De Lid-Staten kunnen slechts van de bepalingen van deze richtlijn afwijken uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid.

#### *Artikel 9*

Binnen een termijn van zes maanden volgende op de kennisgeving van deze richtlijn, treffen de Lid-Staten de nodige maatregelen voor het volgen van deze richtlijn; zij stellen de Commissie onverwijld in kennis van deze maatregelen.

#### *Artikel 10*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

H. FAYAT

### RAADPLEGING VAN HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

#### **inzake de ontwerp-richtlijn betreffende de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf**

#### A. VERZOEK OM ADVIES

Tijdens zijn 77e zitting van 23/24/25/26 juli 1962 heeft de Raad besloten, overeenkomstig de artikelen 54, lid 2, en 63, lid 2, van het Verdrag, het Economisch en Sociaal Comité te raadplegen aangaande het Commissievoorstel voor een richtlijn inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de Gemeenschap ter zake van vestiging en verrichten van diensten.

Met een brief d.d. 24 juli 1962 heeft de heer E. Colombo, Voorzitter van de Raad, het verzoek om advies over deze hierna opgenomen tekst aan de heer E. Roche, Voorzitter van het Economisch en Sociaal Comité, gezonden.

**Ontwerp-richtlijn  
inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de Gemeenschap terzake van vestiging en verrichten van diensten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en in het bijzonder op de artikelen 54 en 63,

Gelet op de bepalingen van de Algemene Programma's voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten, en in het bijzonder op de titels II,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat het in het Verdrag ontworpen vrije verkeer van personen met zich mee brengt, dat de beperkingen met betrekking tot verplaatsing en verblijf

op het grondgebied van de Lid-Staten van de onderdanen die er zich willen vestigen en er diensten willen verrichten worden opgeheven;

Overwegende dat in de titels II van bovengenoemde Algemene Programma's bepaald is, dat voor 1 januari 1964 wordt overgegaan tot aanpassing van de voorschriften betreffende de verplaatsing en het verblijf van personen die automatisch begunstigd moeten worden door de nieuwe bepalingen, naarmate de liberalisatie van de werkzaamheden die zij willen uitoefenen plaatsvindt;

Overwegende dat de liberalisatie, wat betreft de vestiging, slechts volledig tot stand kan komen als de begunstigten een onbeperkt verblijfsrecht bezitten; dat het voor de diensten onontbeerlijk blijkt dat de persoon die de dienst verricht de zekerheid heeft, dat zijn verblijf zolang duurt als nodig is voor het verrichten van de dienst;

Overwegende evenwel, dat deze richtlijn niet geldt voor de uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid gerechtvaardigde beperkingen; dat krachtens artikel 56, lid 2, op dit gebied bij afzonderlijke richtlijn coördinatiemaatregelen worden vastgesteld,

**HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De Lid-Staten heffen de beperkingen van de verplaatsing en verblijf op de in deze richtlijn omschreven voorwaarden op ten behoeve van :

1. de onderdanen van de Lid-Staten die zich in een andere Lid-Staat willen vestigen of er diensten willen verrichten met het oog op de uitoefening van een beroep anders dan in loondienst;
2. de onderdanen van de Lid-Staten die deel uitmaken van het gespecialiseerde personeel of van het personeel dat een vertrouwenspositie bekleedt en die degene die de dienst verricht vergezellen of de dienst voor diens rekening verrichten mits hun verblijf niet langer duurt dan drie maanden;
3. de onderdanen van de Lid-Staten die zich naar een andere Lid-Staat willen begeven aangezien te hunnen behoeve een dienst wordt verricht;
4. de echtgenoot en de kinderen van minder dan 21 jaar van de hierboven bedoelde onderdanen die bij hen inwonen, ongeacht hun nationaliteit.

*Artikel 2*

1. Iedere Lid-Staat verleent in artikel 1 bedoelde personen het recht zijn grondgebied te betreden op vertoon van een geldige identiteitskaart of een geldig paspoort zonder verdere formaliteit.
2. De verplichting van een inreisvisum wordt voor hen opgeheven. Zij mag niet door een verplichting van dezelfde strekking worden vervangen.

*Artikel 3*

1. Iedere Lid-Staat verleent aan de onderdanen van de overige Lid-Staten die zich op zijn grondgebied vestigen een permanent verblijfsrecht.

Ter vaststelling van dit recht geeft hij een document af, hierna verblijfsvergunning genoemd, dat een geldig-

heidsduur heeft van ten minste tien jaar en automatisch wordt vernieuwd.

2. Voor de personen die de diensten verrichten en het gespecialiseerde personeel of het personeel dat een vertrouwenspositie bekleedt en dat degene die de dienst verricht vergezelt of de dienst voor diens rekening verricht alsmede voor degene te wiens behoeve de dienst wordt verricht komt het verblijfsrecht overeen met de duur van de dienstverrichting of van de functie :

a) Als het verblijf van de persoon die de diensten verricht of te wiens behoeve de diensten worden verricht, langer dan drie maanden duurt geeft de Lid-Staat waar de dienstverrichting plaatsheeft ten bewijze van dit recht een verblijfsvergunning af.

b) Is de duur gelijk aan drie maanden of korter, dan geldt het identiteitsbewijs op vertoon waarvan de betrokkene het grondgebied heeft betreden als verblijfsbewijs. De Lid-Staat kan evenwel een verklaring van aankomst van de betrokkene eisen, die dan op zijn verzoek een bewijs ontvangt waaruit zijn hoedanigheid blijkt en waarin de rechten staan vermeld die daaruit voortvloeien.

3. Het verblijfsrecht van de gezinsleden is gelijk aan dat van de onderdaan waarvan zij afhankelijk zijn.

*Artikel 4*

De geldigheid van de verblijfsvergunning strekt zich uit tot het gehele grondgebied van de betrokken Lid-Staat, behoudens afzonderlijke maatregelen uit hoofde van de openbare orde of de openbare veiligheid.

*Artikel 5*

Voor de afgifte van de verblijfsvergunning kan de Staat aan de aanvrager overlegging eisen van :

1. het document op vertoon waarvan de betrokkene het grondgebied heeft betreden;
2. het bewijs dat hij in staat is, overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag een werkzaamheid te verrichten die een verblijf van meer dan drie maanden op het grondgebied meebrengt. Deze bepaling is niet van toepassing op de gezinsleden.

*Artikel 6*

1. Iedere Lid-Staat geeft aan de in artikel 1 bedoelde onderdanen overeenkomstig zijn wetgeving een paspoort of een identiteitskaart af en vernieuwt deze. In genoemde documenten moet met name hun nationaliteit vermeld zijn en op vertoon ervan moeten zij het grondgebied vrij kunnen verlaten en weer betreden.

2. Het paspoort moet geldig zijn voor ten minste alle Lid-Staten en voor de landen wier gebied een rechtstreekse verbinding vormt tussen de Lid-Staten. Ingeval het paspoort het enige geldige document vormt om het land te kunnen verlaten, mag de geldigheidsduur ervan niet korter zijn dan vijf jaar.

*Artikel 7*

De verblijfsvergunningen, paspoorten, identiteitskaarten, die in uitvoering van de onderhavige richtlijn worden verleend, moeten kosteloos of tegen een bedrag dat de administratiekosten niet te boven gaat, worden

afgegeven en vernieuwd. Deze bepalingen zijn eveneens toepasselijk op de documenten en verklaringen die voor het afgeven of vernieuwen van deze bewijzen worden vereist.

#### Artikel 8

1. Iedere Lid-Staat mag de toelating tot zijn grondgebied slechts weigeren uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid.

2. Iedere Lid-Staat mag het afgeven van een verblijfsvergunning slechts weigeren uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid of wegens het niet uitoefenen van een beroep op het grondgebied; het laatste geldt niet voor de gezinsleden.

3. Tijdens de geldigheidsduur van de verblijfsvergunning kan deze slechts worden ingetrokken of kan een maatregel

tot verwijdering slechts genomen worden uit hoofde van de openbare orde of van de openbare veiligheid.

#### Artikel 9

De Lid-Staten treffen de voor de toepassing van deze richtlijn noodzakelijke maatregelen zodanig dat zij vóór 1 januari 1964 van kracht worden; zij brengen deze onmiddellijk ter kennis van de Commissie.

#### Artikel 10

Deze richtlijn is gericht tot alle Lid-Staten.

Voor de Raad

De Voorzitter

## B. ADVIES VAN HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

Tijdens zijn XXVe zitting, gehouden te Brussel op 28/29 november 1962, heeft het Economisch en Sociaal Comité het volgende advies uitgebracht :

### ADVIES VAN HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

**inzake het „Voorstel voor een richtlijn inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de Gemeenschap terzake van vestiging en verrichten van diensten”**

HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ,

Gezien het verzoek om advies van de Raad van Ministers der E.E.G. d.d. 24 juli 1962 inzake het „Voorstel voor een richtlijn inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de Gemeenschap terzake van vestiging en verrichten van diensten”,

Gezien het besluit van het Bureau, genomen in toepassing van artikel 23 van het Reglement van Orde, de Gespecialiseerde Afdeling voor werkzaamheden anders dan in loondienst en diensten te belasten met de voorbereiding van een advies inzake dit voorstel,

Gezien de bepalingen van artikel 54, lid 2, en 63, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de E.E.G.,

Gezien titel II van de Algemene Programma's voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten,

Gezien het advies van de Gespecialiseerde Afdeling voor werkzaamheden anders dan in loondienst en diensten,

Gezien het door de rapporteur voorgelegde rapport en de door het Comité tijdens zijn zitting d.d. 28 en 29 november 1962 gehouden beraadslagingen,

Overwegende dat de verwezenlijking van de integratie van de bevolking van de zes landen van de Gemeenschap van groot belang is;

Overwegende dat het van kracht worden van de onderhavige richtlijn een belangrijke schrede betekent op de weg naar de verwezenlijking van de doelstellingen van de Algemene Programma's voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten,

BRENGT VOLGEND ADVIES UIT :

Het „Voorstel voor een richtlijn inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de Lid-Staten binnen de Gemeenschap terzake van vestiging en verrichten van diensten” wordt goedgekeurd onder voorbehoud van de volgende opmerkingen, aanbevelingen en wijzigingsvoorstellen :

#### Artikel 1

Lid 1

Hoewel het Comité zich rekenschap geeft van de grote juridische moeilijkheden die de verwezenlijking hiervan in de weg staan, acht het het wenselijk dat de mogelijkheid wordt bestudeerd om aan de Lid-Staten een aanbeveling te richten dat de richtlijn ook wordt toegepast op de staatlozen en de vluchtelingen die op het grondgebied van een van de Lid-Staten woonachtig zijn.

Lid 2

Daar het Comité voorstander is van de grootst mogelijke vrijheid op dit gebied is het van mening dat de uitdrukking : „...personeel dat een vertrouwenspositie bekleedt, en die degene die de dienst verricht vergezelen of de dienst voor diens rekening verrichten” dient te worden vervangen door : „die medewerken aan het verrichten van de dienst, mits het verblijf niet langer duurt dan drie maanden”.

Lid 4

Het Comité is van mening dat dit lid moet worden vervangen door de volgende tekst :

„4. de echtgenoot en de kinderen van minder dan 21 jaar van de hierboven bedoelde onderdanen, en de

ascendenten en descendenten die geheel te zijnen laste komen, alsmede de overige leden van zijn familie indien zij geheel te zijnen laste komen en bij hem inwonen, ongeacht hun nationaliteit".

#### Artikel 2

##### Lid 1

In lid 1 van de Italiaanse tekst dient het woord „*valido*” in het meervoud te worden gebracht, daar dit zowel op het paspoort als op de identiteitskaart betrekking heeft.

##### Lid 2

Het Comité is van mening dat de woorden „niet door een verplichting”, aan het einde van de laatste zin, dienen te worden vervangen door „*door geen enkele verplichting*”. (Deze wijziging geldt alleen voor de Nederlandse, Franse en Italiaanse tekst).

#### Artikel 3

##### Lid 2

In verband met hetgeen is voorgesteld ten aanzien van artikel 1, lid 2, is het Comité van mening dat in de eerste alinea van lid 2, de woorden „dat degene die de dienst verricht vergezelt” dienen te worden vervangen door „dat medewerkt aan het verrichten van de dienst”.

#### Artikel 5

##### Lid 1

Het Comité is van mening dat in de eerste zin, na „aanvrager”, het woord „slechts” moet worden ingevoegd. Een analoge wijziging dient te worden aangebracht in de Franse en Italiaanse tekst.

##### Lid 2

Het Comité is van mening dat dit lid als volgt moet worden gesteld :

„2. het bewijs, aan de bevoegde autoriteiten, dat hij in staat is, overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag, een in de onderhavige richtlijn voorziene werkzaamheid uit te oefenen”.

#### Artikel 8

Het Comité beveelt aan dat de redenen van openbare orde en openbare veiligheid, die in lid 1, 2 en 3 van dit artikel zijn vermeld, in zo beperkend mogelijke zin worden opgevat, dit in verband met de ruime denkwijze waarvan de Lid-Staten bij hun optreden moeten uitgaan; wel te verstaan dient men zich bij het optreden uit hoofde van de volksgezondheid te baseren op de tabellen van ziekten, die als bijlage bij de „Ontwerp-richtlijn van de Raad voor de coördinatie van de voor vreemdelingen geldende speciale maatregelen ten aanzien van de verplaatsing en het verblijf, die echter uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid” zijn gevoegd.

Aldus besloten te Brussel op 28 november 1962.

*De Voorzitter*  
*van het*  
*Economisch en Sociaal Comité*  
**Émile ROCHE**

### RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 25 februari 1964

voor de coördinatie van de voor vreemdelingen geldende bijzondere maatregelen ten aanzien van verplaatsing en verblijf, die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid

(64/221/EEG)

#### DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 56, lid 2,

Gelet op Verordening no. 15 van de Raad van 16 augustus 1961 betreffende de eerste maatregelen ter verwezenlijking van het vrije verkeer van werk-

nemers binnen de Gemeenschap <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 47,

Gelet op de richtlijn van de Raad van 16 augustus 1961 inzake de administratieve procedures en handelwijzen betreffende de toelating, de tewerkstelling en het verblijf van werknemers

<sup>(1)</sup> PB no. 57 van 26.8.1961, blz. 1073/61.